El problema de Takeshima:

¿un desafío al orden internacional de la posguerra?

La reclamación japonesa sobre Takeshima es a menudo tildada por Corea del Sur de continuación "de la misma senda de usurpación" que siguió Japón en la historia anterior a la guerra, y "que culminó con la anexión de la totalidad de Corea a Japón". La reclamación es vista como un desafío al hecho de que las islas "fueron restituidas a Corea como parte de su territorio después de la Segunda Guerra Mundial"(*1). ¿Es esto cierto? ¿Está desafiando Japón el orden internacional de la posguerra? Examinemos la cuestión.

(*1) "Dokdo - Korea's Beautiful Island", Ministerio de Asuntos Exteriores de Corea del Sur.

1 Japón cursa su reclamación respetando las normas del orden internacional de la posguerra

En primer lugar, es importante señalar que Japón ha encauzado siempre la búsqueda de una solución al problema de Takeshima respetando las normas del orden internacional de posguerra, incluyendo entre ellas la Carta de las Naciones Unidas. Dicho de otro modo, Japón siempre ha conducido su reclamación pacíficamente y fundamentándose en el derecho internacional, y nunca por el uso unilateral de la fuerza. A este fin, Japón ha propuesto remitir el caso a la Corte Internacional de Justicia al menos en tres ocasiones desde 1954. En cada una de ellas, la propuesta japonesa ha sido rechazada por Corea del Sur. Japón no ha recurrido ni recurrirá nunca al uso de la fuerza ni a las amenazas en la búsqueda de soluciones a ningún problema, incluido el de Takeshima.

Sostener su reclamación sobre Takeshima durante los últimos 60 años no le ha impedido a Japón establecer, al mismo tiempo, estrechos lazos de amistad con Corea del Sur, país con el que normalizó sus relaciones en 1965. Ambos han colaborado desde entonces para afrontar retos comunes, como la crisis financiera asiática que golpeó a Corea del Sur y a otros países de la región a finales de los años noventa del siglo pasado. Los dos países vecinos fueron coanfitriones de la Copa Mundial de Fútbol de 2002, un acontecimiento simbólico que mostró al mundo el poderío nacional (y el nivel futbolístico) de ambos países, así como la amistad entre japoneses y surcoreanos. Japón cree firmemente que asuntos tan localizados como el de Takeshima no deben desmerecer la imagen de conjunto de las relaciones que ha mantenido Japón con su vecino más importante.

2 Japón busca hacer realidad el orden internacional de la posguerra

En segundo lugar, sería conveniente hacer un recorrido por la secuencia de sucesos que llevó a la confirmación de Takeshima como territorio japonés en el Tratado de Paz de San Francisco y, más tarde, a ser ilegalmente ocupada por Corea del Sur. Se comprobará así que lo que Japón pretende no es otra cosa que hacer realidad sus derechos legítimos emanados del orden internacional de la posguerra.

El Tratado de Paz de San Francisco, que es precisamente la base del orden de posguerra en Asia Oriental, no incluyó Takeshima entre los territorios a los que Japón renunciaba, confirmando así que continuaba siendo territorio japonés. Este punto queda claramente confirmado en documentos tan conocidos como la carta enviada por el entonces subsecretario de Estado norteamericano Dean Rusk al Gobierno surcoreano, datada el 10 de agosto de 1951. En un momento en que el texto del tratado estaba siendo finalizado, Rusk fue explícito al afirmar que Takeshima había estado bajo jurisdicción japonesa, que el territorio "nunca había sido tratado como parte de Corea" y que la isla "no había sido reclamada nunca por Corea".

Fue por tanto algo perfectamente natural que, después de la entrada en vigor del tratado en abril de 1952, Estados Unidos tratase Takeshima, de forma inequívoca, como parte de Japón. En julio de 1952, el Comité Conjunto Japón-EE. UU. (un órgano consultivo en el que se daban cita ambos Gobiernos) acordó designar Takeshima zona de ejercicios de artillería para las fuerzas militares norteamericanas en Japón. Posteriormente, en marzo de 1953, dicho comité decidió retirar tal designación para permitir que los pescadores de la prefectura de Shimane (Japón) pudieran reanudar sus faenas en el área. No será necesario decir que estas acciones conjuntas entre los Gobiernos de Estados Unidos y Japón solo podían basarse en la premisa de que Takeshima era parte de Japón. De hecho, según documentación que se guarda en la Biblioteca Nacional de Corea y en el Instituto Nacional de Historia de Corea, el Gobierno de Estados

Una mirada a Takeshima



Envío a la Corte Internacional de Justicia



Japón propuso que la cuestión de Takeshima fuese remitida a la Corte Internacional de Justicia en 1954, inmediatamente después de que Takeshima fuese ilegalmente ocupada por Corea del Sur. Esta propuesta fue comunicada a Corea del Sur en 1962 y más recientemente en 2012. En cada ocasión Corea del Sur rechazó la propuesta de Japón.

Evidencia

or final renunciation of sovereignty by Japan over the areas dealt with in the Declaration. As regards the island of Bokdo, otherwise known as Takeshina or Liancourt Bocks, this normally uninhabited rock formation was according to our information never treated as part of Korea and, since about 1905, has been under the jurisdiction of the Oki Islands Branch Office of Shimane Frefecture of Japan. The island does not appear ever before to have been claimed by Korea. It is understood that

Rechazo de las reclamaciones de Corea del Sur: carta del entonces subsecretario de Estado de los Estados Unidos para los Asuntos de Asia Oriental, Dean Rusk, en agosto de 1951. (Copia)

[...] Takeshima o las islas Liancourt, según nuestra información esta formación rocosa normalmente deshabitada, jamás fue tratada como una parte de Corea y desde 1905 ha estado bajo la jurisdicción de la sede de la prefectura de Shimane de Japón en las islas Oki. No hay constancia de que la isla haya sido antes reclamada por Corea.

The Embassy has taken note of the statement contained in the Ministry's Note that "Dokdo Island (Liancourt Rocks) ...is a part of the territory of the Republic of Korea".

The United States Covernment's understanding of the territorial status of this island was stated in Assistant Secretary of State Dean Rusk's note to the Korean Ambassador in Washington dated August 10, 1951.

American Embassy,

Pusan, December 4, 1952.

RHBushner/ic

Nota Verbal número 187, embajada americana en Corea (Busan), 4 de diciembre de 1952 (de "Dokdo Jaryo II — Miguk Pyeon", Instituto Nacional de Historia de Corea, 23 de diciembre de 2008)

La comprensión que posee el Gobierno de los Estados Unidos de América sobre el estatus territorial de esta isla fue expuesta por el subsecretario de Estado Dean Rusk en su carta al embajador coreano en Washington fechada el 10 de agosto de 1951. Unidos emitió en diciembre de 1952 una nota verbal a su contraparte surcoreana en la que reiteraba inequívocamente que su posición respecto a la soberanía sobre Takeshima continuaba siendo la "declarada en la nota enviada en agosto de 1951 por el subsecretario de Estado Dean Rusk al embajador surcoreano en Washington" (*2).

Pese a ello, Corea del Sur ocupó ilegalmente la isla, estableciendo para ello, primero, la Línea Syngman Rhee (1952), incluyendo Takeshima en la parte coreana de la línea, y despachando después una flotilla de la Guardia Costera para hacer un desembarco en 1954. En este proceso, patrulleras de la Guardia Costera japonesa fueron ametralladas por Corea del Sur en al menos dos ocasiones. Las normas del orden internacional de la posguerra fueron, de este modo, violadas. Por consiguiente, la reclamación japonesa sobre Takeshima es una forma de pedir que se ponga fin a esta violación.

(*2) Nota verbal número 187, Embajada de Estados Unidos en Busan (Corea), 4 de diciembre de 1952 (NARA, caja 322 Islotes Liancourt, 1952-54, Embajada de Corea-Seúl, clasificada como Registros Generales, 1952-63, Registro RG-84 del Servicio de Correo Internacional del Departamento de Estado, 1788-1964. Esta nota verbal ha aparecido en el sitio web de la Biblioteca Nacional de Corea, así como en un documento recogido por el Instituto Nacional de Historia de Corea, del Gobierno de Corea, "Dokdo Jaryo II – Miguk Pyeon (Documento de Dokdo, volumen II – Documentos de Estados Unidos, 23 de diciembre de 2008), como fue indicado en un informe del Gobierno Prefectural de Shimane de marzo de 2012.

3 La confirmación del estatus de Takeshima como territorio japonés bajo el orden internacional de la posguerra se realizó basándose en hechos objetivos

En tercer lugar, el reconocimiento por parte de Estados Unidos y sus aliados de que Takeshima continuaba siendo parte del territorio japonés estuvo siempre fuera de toda duda, como puede comprobarse claramente si se examinan los hechos objetivos y los documentos. Es suficiente con remitirse a la carta del entonces subsecretario de Estado norteamericano Rusk de agosto de 1951 que he mencionado más arriba. Como afirmó por escrito Rusk, no había ningún registro, sea del tipo que fuese, que mostrase que Corea había controlado de forma efectiva Takeshima en momento alguno. Esto significa que cualquier argumentación dirigida a hacer ver que la incorporación de Takeshima a la prefectura de Shimane en 1905 "infringió la soberanía de Corea"(*3) queda privada de cualquier base.

Corea del Sur cita el Orden Imperial número 41 de 1900, que instituyó el condado de la isla de Utsu, como prueba de que Corea ejerció "control efectivo" sobre Takeshima, a pesar de que el documento no hace ninguna referencia a "Dokdo", que es el nombre aplicado a la isla en cuestión por Corea del Sur. Este país sostiene que el edicto estipula que toda la isla de Utsuryo así como las de Jukdo y Sokdo quedaban incluidas en la jurisdicción del condado, y que la isla de Sokdo corresponde a la actual Dokdo. El problema es que el único argumento existente para afirmar tal cosa es un simple parecido entre la pronunciación de ambos nombres en uno de los dialectos de la lengua coreana.

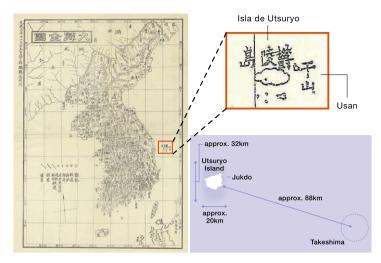
Si, por el contrario, atendemos solo a hechos incontrovertibles, es imposible pasar por alto que los documentos y mapas coreanos de la época, sin excepción, dejan Takeshima fuera del término del condado de la isla de Utsu. Citaremos como ejemplo el hecho de que justo antes de la instauración del condado de la isla de Utsu en 1900, la proposición presentada a ese fin por el ministro del Interior coreano Lee Geon-ha especifica que el condado de la isla de Utsu tiene 80 *ri* (unos 32 kilómetros) de Norte a Sur y 50 *ri* (unos 20 kilómetros) de Este a Oeste. Esto es una clara demostración de que el nombre "Sokdo" podrá corresponder a cualquiera de las islas actualmente conocidas, pero que en cualquier caso esta isla deberá quedar comprendida en un término que tenía 32 kilómetros de Norte a Sur y 20 de Este a Oeste, por lo cual nunca podrá tratarse de Takeshima, que está situada a unos 90 kilómetros de la isla de Utsuryo.

(*3) "Dokdo – Korea's Beautiful Island", Ministerio de Asuntos Exteriores de Corea.

4 Vehementes deseos y recuerdos

En las aldeas de las islas Oki (prefectura de Shimane) viven ahora los nietos de aquellos pescadores que a principios del siglo XX recogían orejas de mar en las aguas de Takeshima. Las técnicas tradicionales de la pesca de la oreja de mar han sido heredadas de generación en generación. La pesca de la oreja de mar sigue realizándose en las inmediaciones de las islas Oki, pero muchos siguen soñando con volver algún día a Takeshima, donde faenaban sus antepasados. Muchos recuerdan haber jugado de niños con las crías de lobos marinos japoneses capturadas en Takeshima. Y se entristecen al pensar que la especie fue declarada extinta en los años setenta del siglo pasado. Takeshima todavía está viva, todavía respira en las vidas y recuerdos de estas personas. Pensar en Takeshima es también pensar en estas escenas y sentimientos.

El desafío de Corea del Sur



"Daehan Jeondo (Mapa integral de Corea)" (1899), producido por el Gobierno del Imperio de Corea, no incluye Takeshima. Este mapa muestra que la isla de "Usan" estaba situada a dos kilómetros de la isla Utsuryo. Corea del Sur asegura que "Usan" es el antiguo nombre de Takeshima, pero parece que es la que hoy se conoce como isla Jukdo. Takeshima está a unos 88 kilómetros de la isla Utsuryo.

(Fotografía cortesía de Toyo Bunko [editada])



Un barco de la guardia costera japonesa recibió disparos de Corea del Sur cerca de Takeshima en julio de 1953.

(Fotografía: Yomiuri Shimbun)

Memoria viva



1 2

1. Barco pesquero de Okinoshima, en la prefectura de Shimane, viajando a Takeshima en 1954, antes de que Takeshima fuese inaccesible para los ciudadanos japoneses como resultado de la ocupación ilegal por parte de Corea del Sur. 2. Lobos marinos en el área de Takeshima (1934).

(Fotografía: colección privada cortesía de la Sala de Archivos de Takeshima de la prefectura de Shimane)

Amistad y asociación



- 1. El primer ministro japonés Keizō Obuchi se reúne con el presidente de Corea del Sur Kim Dae Jung el 7 de octubre de 1998, y se adopta la Declaración Conjunta (Una asociación de Japón y Corea del Sur hacia el siglo XXI). Ambos líderes expresaron su determinación de que Japón y Corea del Sur desarrollaran su relación cooperativa basada en principios universales como la libertad, la democracia y la economía de mercado. (Fotografía: dos líderes en una reunión de revisión en 1999)
- 2. Japón y Corea del Sur albergaron conjuntamente la Copa Mundial de Fútbol de la FIFA de 2002

2